

Глобе нити

I нити

Гурова, тенли, туха ~~виз~~ ниг. Уширока нигривка го-
 нима поккунулар ак сонна кралавица, обмачна в ниботкун
 тенноо стиноо нир, мерезана широкото никово, що в
 гезь бшувить ся ноб срідна тешка, а тешер гуті ~~и~~ тиб,
 но и нун та хорозний ногух. Тут и там нозомни
 поккунулар небемелки сера серед сактив, що в ниб-
 сарному свиті бобванить ноб бемелки, кривилити, що
 и то ноб немоб вилки, отрокителити поккунулар.
 Помин сераме тешме си, найме рибовитино з никово,
 тут и там на залкунтах її перелкакунулар, шротити,
 широкій ролителю, умарний тешер тилло ак
 гобжезна нурка тоноо, зешит та кешитовних гезь
 ноб. Поталла си та нурка рен-рен аш ниг тешму сті-
 ну нир і гудить ся гезь - не жматі, не жа шлитоо
 кривити шротилом, си так талла в першорозному
 тункани ноб. А сера і сакки і ролителю з гезьва-
 ми нобдох ето бобках - че те, то нма отровни се-
 ред широкото, тухото та шроті рибовитино ноб-
 -зелених ноб та нурі, що поккуні поккунулар теш-
 вно та рибити збити поккунулар тут гобити
 шурани, там широкимм жанехунити нма-
 ми, гезь ікге ноб нешроо шохителю.
 Та висте смить тешер. У серах не бизно свитя, не
 гуті ролу поккунулар. Ролителю нити, на нурях
 тилло гезь з галекка гуті бшаркит жезитних нит-
 жак, що там, нма нурькимм розамм нагуть ся
 гезь нититани коні. Тилло нурка гудить нма-
 танно і наробити чинг голушувити ознайтани
 ролити; чоза нити не нити ~~нма~~ в нобиті аш
 найнешроо поккунулар, то шроті нун зі голитан
 го навану нурку нур ролителю рибителю, то ноб
 нурителю і ролителю - ноб ролителю, то ноб
 тухителю, в акитов ознайтани тенні, немоб биг-
 гух шлито бешрежноті, ташителю гудити.
 Тут гани ниг нир, тут голуша таш шурма. Згава-
 ноб си - біере бше у широкій свиті, нуром з никово,

3
363

Франко Т. Я.

[" Нове життя "]

Політич. і на хмару з широко розв'язаного п'ясткового."

Зривок (арк. 3-5)

Повісті

Анотація: Політич пові-
сті (арк. 1-2) - зав. на дво-
рості авіографу "Найшир-
ші і перекати Київської
землі", в 403 стор 77-78

[]

Авіограф

Зарп.

13,5 x 23

Примітка: На сторості арк. 1-2 -
- переклад поезії Ф. Шіллера:
"П. Гошівля і Теркуланчи", авіо-
граф, 13. IV. 1914.

Попередження:

Арк. 3" внизу надірваний.

Фрук Товари, м. К., 1954,

Резав'ювані 19. VII. 1962р.

АКТ №
від 10. 7. 1960
3

429/II

№ 363

Прини риб занебнеетни заробот и згорнине. У
 што талому ричини тонав князеву малу
 зобра, зупав о ми еме зобра и не рич тово зобра,
 о Кишлое вхогиро в обсерво врати. Зорачи на-
 дух и не ланозитних катур би употребуваа аллорое аелезика гла
 воих зупок, бужанби и ричи, ал кини употребуа тивиле; та-
 кини аелезикае буб гичи него княз. Ричи зорачи се, чо на речито
 во Кисрибичкоу Кисрибу, употребуваа княз з иносини оло,
 мичини панам и буб невини, чо на речито з мич не рече рич
 бараин реченя в Кисрибичких ревербулах; рачина токиа,
 зичини бичи аелезикае аелезикае и на него и в Кисрибичких
 веби олоини ричини та аелезикае би рич се
 мачо бичини, мичини мичини. Буби у княз, рорачи з
 князеву, мичини се князеву, мичини веби чо мичини
 се буб мичини чо на бичини аелезикае. Ричи рачо рорачи
 князеву слова, ричини и рачи, алли рич з ричи князеву, а
 рачо в рорачи, ~~мичини~~ в рорачи з ричини
 ало мичи слова, алли тои мичини и не рорачи. Ричини
 словом, нае ричини Жена (мичини буб и рачо бичи
 чо мичини, буб мичини не рорачи рорачи чо рорачи на мичи
 ричи, ричини и ~~мичини~~ мичини рорачи тово мичи
 рачини мичи, алли рачо мичи рорачи рорачи
 се и бичини.

Качау нае Жена ричини се, мичини се чо бичини
 ричи, чо тово на лани олоини и рорачи на рорачи. На
 не буб се ричи чо рорачи на се чо рорачи. Ричи рорачи,
 алли рич чо рорачи рорачи рорачи рорачи та рорачи.
 Та, а рачи рорачи рорачи рорачи рорачи рорачи,
 мичини та рорачи рорачи.

- Рорачи рорачи! - мичини би, - мичини рорачи,
 рорачи. Рорачи. Рорачи, че рорачи чо рорачи! Рорачи
 та на рорачи.

З би рорачи рорачи рорачи рорачи, чо рорачи
 рорачи чо рорачи, алли рорачи и рорачи. Рорачи рорачи
 рорачи буба не рорачи рорачи, не бичини рорачи
 рорачи. Рорачи алли рорачи в рорачи, чо рорачи рорачи,
 рорачи рорачи; рорачи, чо рорачи чо рорачи на рорачи,
 чо би рорачи рорачи рорачи. Рорачи рорачи и не рорачи
 рорачи рорачи рорачи: Рорачи чо рорачи рорачи рорачи
 чо рорачи в рорачи, та чо рорачи чо би рорачи се! Рорачи
 рорачи рорачи рорачи рорачи алли рорачи, рорачи з рорачи
 на рорачи рорачи буб рорачи рорачи на рорачи рорачи; в

остатних речах такти розуміє мене ширше ніж саму справу
у сер. Тут знає, що не може приїхати і потрібує
бачити ~~що~~ у серо приїхав, бо старий іти серед тем.
нові речі, газето бігела. Книжок у мене ви старав
за те, щоб підготувати йому старий в ніч - год
вирогі в пари суббота речі; що через те зробили
села нам безрезультату небуду, бо щоїз го старий був
га речі і у мене тримати одомбо белого і в ате
те - се Книга хорої і шоло не одходить. А ще бач
ота бигора жезицьки, що переєздова проклама
була підготувана за не старань, бо була браїтка
но жезицька, то і підготувана робовно на Краї
кі урочи. Ота перешпала гро марток, зохомиа
аки бачило го го реєденції, зумрала се там, го і
ну бачило і в ате ^{чужина} робовно год го
в ате: воина го рече, ^{в ате} і Лому го рече,
Лому го рече, бачно го рече в ате, го в ате,
бачи та бачи; Кома і рече в ате та го Лому
там же жезицьки, то в ате в ате там, нероб
Та Книга робовно і в ате одомбу рачли.
А не уроче і уроче урче і урочіть жеза. Об в
темречи ном газето ніг нон задмса ноб
жрела - се шило ітції жезицьки. А нора жрела біг
зарик - се старомта рачна в ате робовно рече. Об роч,
габ са шилої обит - нойизга набмта се дає
но газето ніг нон по лага рече в ате в ате
в ате: рече об, що в ате ноблу, а жам і в ате
нб бач і рече, рече і в ате. Об бач
ж ном, уроче ітцерам жезицьки в ате, в ате
ламе коіс тобре о жезицьки в ате на шилої
в ате, а шило ж ном, переєздва і в ате
бач в ате в ате, найше в ате в ате в ате
та березам шилої.
Кома нойизга в ате в ате, нам жено жети,
нб са. Об бач рече в ате рече в ате. Та
ція в ате рече, нойизга в ате там ноб
бач рече в ате. Об нб са о рече і нб са
нб са в ате, що одми за одми переєздва
ва в ате рече, в ате в ате в ате рече
в ате. Го одомбу в ате в ате рече в ате
в ате і в ате нб са в ате в ате, го рече
не бач шилої. А го рече ні одми в ате

chao



II. Темряві Серклянцум



ось яке диво стає! Ми шукали воду у релігійній,
 Землі, в тобі, та за те що дав нам тебе?
 Ти йтам в безодні життя? Ти в близьку там під левоні скриничи
 Від церковний пролива? Ти давні змішані верби
 Зреки, тили іни, хадіте, ползайте на старинні Таммеро,
 що вічнайшлась! Сліньте, знов мість Зеракля, встает!
 Вишло верхи вадомів. Ось і нуткі широкій провадуть
 В імени присілки. Світліть і омивати ви знов!
 Ось біг крито простарий театр! Через сім його входів
 Хай хот і зараз паво густо нурва до нутра!
 Мими, а це ви? Сюди! Приготобану шукбу хай гіє
 Злізть Курівко! Орост біг Емменіг чіткі
 Де все лух сей пострікит? Хибя не лізнули ви форца?
 Що там за старі сирати до На Курчів склик Криєлах?
 Сей-те, лікарні, сячи з сокуржанці? Га Криєлі засагф
 Протор сунуть, жарофим, ось позовіт, свіжок з ним.
 Вушливі чисті скрізь, а ті і в биханий по ніч додому
 Вушлив хічнич Карманий зляти мохадів ~~лежить~~ везді.
 На дзідича ом вистають мов члв і іти піддаси; покої
 Зарні виходять усі в тихі паввіри доєрми.
 По бігтінайте мерши ті біконці і двері? Страшлību
 Питьму що дои зилія, жаб аснє світло иаде?
 Злаць, як ось довкола стій лабачи кзе стоать, а підлога
 З нестрих усе камінуць біг політурн влянуть.
 Сьвіт на стінах усе рінно дари, веселі малюнк.
 Де-ні жибоні сеуь? Ось-мо керзель бін лим біданн в.
 З салми пукастих пхадів і презарно члженнх убітв
 Пратреть ся поверхох сія гарний, привидний обростом.
 Ось дотку з повним Кошрм іде Амор голенький і радий,
 Жені онє зветуть в Кади тербонє руно.
 Ходіть, того сьвіте? Ану близ! Ось то дотку і з банотки?
 Живо, фібтата, точіть члм в струйчикі збанки!
 А ось це тринія стріть на презарни тих сфаксах кпматих.
 Нун, розкладайте сьвіт, слухи, вестеню варітв!
 Ідіть хто на кучко! Ось гроші, мочуньго тіта монети;
 Оуде лежить і бага, бєт язирчі усе при ній.
 Встаєте молоді кит у сей широкій значим з мідю підсвітних,
 Аччітв олікутіч олії в лямпу, що ось на столі!
 А що в тій скринотці? О, погладітв, що женнх присікє
 Сунітєннй! Ось золота шпилька й мехучанні ковтки!

В Купіль беріть нарезану! Ось тут для натурани масти;
Ось і руманець іще у кришталевім сілці.

8

Але де цілість муні? Старинна? У наближнім музеї
Скарб іще контабцій ліжить — збірки стародруку.

Грифлі до писаня тут, та вінт не там бажкові гля утніб,
Не забудилося ніщо, вірно земля зберігла.

Також Пеняту срабть, вічнаходять са дощества вики,
Але цілись жертві? Їх не зисало й слідку.

Зеркаце ось прекрасноший в ругу качує і тримає,
З гривою легкю йому вочу побіда зліта.

~~Віста~~ Та кот жертваниця тут! Дебже жертви боги баче не мали?
Нуте-пі, збирайте собі жертву богами запаліть!

Переклад Наталію з уїтани Міч

Іван Франко.